



Comune di Firenze - Assessorato alla Cultura

LEGGERE PER NON DIMENTICARE ciclo d'incontri a cura di **Anna Benedetti**

6 aprile 2005 - ore 17.30

Biblioteca Comunale Centrale Via S. Egidio 21 – Firenze

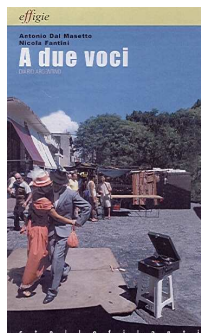
Incontro dedicato all'Argentina dei sogni perduti

con **Laura Pariani e Nicola Fantini**

Per l'occasione sarà allestita una mostra fotografica a cura di Giovanni Giovannetti



Laura Pariani
La traduzione
(Rizzoli, 2004)



Antonio Dal Masetto
Nicola Fantini
A due voci. Diario argentino
(Effigie, 2004)



Laura Pariani
Il Paese dei sogni perduti.
Anni e storie argentine
(Effigie, 2004)

Laura Pariani: *La traduzione* (Rizzoli, 2004)

“Nel coinvolgente romanzo coesistono ragioni intellettuali e ragioni del cuore fondate sull'incrocio continuo di tre livelli di presentazione: la Buenos Aires che apparve al trentacinquenne Gombrowicz, il grande scrittore polacco, nel suo lunghissimo soggiorno argentino, quella vista dagli occhi della quindicenne Laura, e l'ultima Buenos Aires, la città di oggi, ritrovata dalla scrittrice durante un recente vacanza. Ma vivono nel libro soprattutto due motivi: la tormentosa vicenda dell' esule che, sbalzato in un'esistenza di espedienti e però ravvivata dagli incontri con una folla policroma di personaggi di tutte le classi sociali, attende alla faticosa traduzione (di qui il titolo) del suo romanzo, *Ferdydurke*, in una lingua che non è la sua. L'altro motivo la riflessione a due voci su ragioni e senso del narrare.” (Giovanni Pacchiano, Il Sole 24Ore, 30 maggio 2004).

Laura Pariani: *Il Paese dei sogni perduti. Anni e storie argentine* (Effigie, 2004)

Laura Pariani è andata in Argentina non solo come scrittrice, ma anche sull'onda dei ricordi di un viaggio di molti anni fa, come testimone capace di dar conto, con coscienza civile e malinconico rimpianto, del mutamento, o meglio della catastrofe annunciata. Grazie agli incontri con argentini ed ex immigrati ha potuto ricostruire molte storie, dagli anni venti a oggi, a ritesser un'identità nazionale smarrita fra tanti orrori, fare rimergere la dignità e l'orgoglio di un Paese che oggi pare “senza memoria”.

Laura Pariani, (Busto Arsizio, 1951) ha pubblicato per l'editore Sellerio nel 1993 *Di corno o d'oro*; nel 1995 *Il pettine*. Presso Rizzoli è uscita nel 1997 una raccolta di racconti *La perfezione degli elastici (e del cinema)*, nel 1999 *La signora dei porci*, nel 2001 *La foto di Orta*, nel 2002 *Quando Dio ballava il tango* nel 2003, *L'uovo di Gertrudina*. Per Casagrande è apparso nel 2000 *Il paese delle vocali*.

Antonio Dal Masetto e Nicola Fantini: *A due voci. Diario argentino* (Effigie, 2004)

In questo resoconto su come si vive oggi in Argentina, si alternano due voci: la prima, di Nicola Fantini, regista con sguardo lucido e, a volte, molta amarezza, i dialoghi e le scritte della strada, le sofferenze delle madri e dei bambini e, accanto, lo spettacolo, le anomalie e le allucinanti contraddizioni del potere; l'altra, di Antonio Dal Masetto (uno dei massimi scrittori argentini del nostro tempo), che racconta con piglio divertente, da un bar o dalle vie, il mondo un po' picaro e un po' disperato della gente comune.

Nicola Fantini piemontese, nato nel 1962. Si occupa di siti web e di fantascienza, come traduttore e come scrittore: in antologie *fantasy* come *Eroi e sortilegi* (1986) e *Daghe e malie* (1988). E' autore del romanzo *La variabile di Berkley* (1995).